

FRANCISCO MORENO FERNÁNDEZ

Ejercicios de fonética española para hablantes de inglés

Nivel: Inicial-Intermedio-Avanzado

Con la colaboración de
JUAN M. SOSA



ARCO/LIBROS, S.L.

Índice

	<u>Pág.</u>
INTRODUCCIÓN	7
INTRODUCCIÓN PARA PROFESORES	9
1. ANTES DE EMPEZAR: NOCIONES BÁSICAS	11
2. LAS LETRAS DEL ESPAÑOL	13
3. LOS FONEMAS Y LOS SONIDOS DEL ESPAÑOL	21
4. LAS VOCALES DEL ESPAÑOL	29
5. LAS CONSONANTES DEL ESPAÑOL	36
6. LA SÍLABA	60
7. EL ACENTO	66
8. LA ENTONACIÓN	73
9. EL DISCURSO CONTINUO	87
10. DIFICULTADES DEL HABLANTE DE INGLÉS	96
CLAVES	105
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	119

Introducción

Para aprender la fonética de una lengua extranjera hay que practicarla. Esa es la clave: practicar y practicar; acostumbrarse a la pronunciación de la lengua que se aprende; hacer que los sonidos nuevos nos resulten familiares; habituar a los órganos articulatorios a realizar movimientos y a adoptar posiciones hasta entonces extraños; coordinar esos movimientos en unidades melódicas de distinta amplitud.

Pero no se puede practicar de cualquier manera. El esfuerzo que supone la práctica repetida merece una buena orientación y un orden apropiado. Por ese motivo estos *Ejercicios de fonética española* reúnen una buena serie de prácticas en la que todo está pensado y ordenado para conseguir un aprendizaje eficaz y un dominio real de la fonética del español. Aquí no se han acumulado ejercicios prácticos: se han buscado, seleccionado y dispuesto de acuerdo con las necesidades de los que aprenden la lengua.

El aprendiz de español tiene que saber dos cosas más sobre estos *Ejercicios*. En primer lugar, que los ejercicios que aquí se reúnen han sido pensados para proceder de lo fácil a lo más complicado. En segundo lugar, que la práctica de la fonética no consiste solamente en repetir unos pocos sonidos nuevos, porque los sonidos forman parte de unidades superiores y de curvas de entonación cuyo dominio es importantísimo para hacerse entender. El material sonoro que acompaña a este libro ayudará a que el aprendizaje y el uso de la fonética estén al alcance de cualquier estudiante de español como lengua segunda o extranjera.

FRANCISCO MORENO FERNÁNDEZ

Introducción para profesores

La práctica de la fonética suele ocupar un lugar secundario en los programas de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, también del español. No es nuestro interés en este momento hacer indicaciones sobre lo que debe ser más o menos importante en el aprendizaje de una lengua. Ahora bien, estamos convencidos de que los aspectos fonéticos merecen atención y de que conviene tratarlos, junto a otros muchos, partiendo de tres principios generales:

- en primer lugar, que la práctica de la fonética no ha de limitarse a las unidades segmentales;
- en segundo lugar, que el aprendizaje avanzado de una lengua debe integrar los aspectos fonéticos en el proceso general;
- y, finalmente, que la enseñanza-aprendizaje de la fonética ha de orientarse, en lo posible, hacia hablantes de orígenes lingüísticos específicos.

La metodología que subyace a estos *Ejercicios de fonética española* se sustenta en la idea de proceder por el itinerario que lleva de lo fácil a lo difícil. De ahí la importancia de dirigirse a hablantes de procedencias lingüísticas concretas, porque lo que resulta fácil para los hablantes de alemán que estudian español puede ser sumamente complicado para los estudiantes japoneses, por poner un ejemplo.

Pero, de ahí también la trascendencia de organizar los ejercicios sobre unos fundamentos de lingüística aplicada, puesto que lo que resulta difícil para la mayoría de los estudiantes de español no tiene por qué ofrecer la misma dificultad en todos los contextos del habla; dicho de otro modo, la pronunciación de la vibrante múltiple (*r*, *-rr-*), siendo difícil, incluso para muchos hispanohablantes, no resulta igual de complicada en todos los contextos fonéticos, por lo que también aquí convendría empezar por lo fácil –los contextos en que resulta más fácil su pronunciación– y avanzar aumentando progresivamente el grado de dificultad.

Estos *Ejercicios de fonética española* quieren aportar un material que ayude al profesor de español en su trabajo, ofreciendo una gran cantidad de los mismos, bien clasificados y fundamentados en los más eficaces principios de la lingüística aplicada, que también permiten practicar la fonética mediante técnicas de autoaprendizaje.

Estamos seguros de que los profesores de español sabrán aprovechar este libro de muchas formas. Deben saber, para ello, que hemos partido de la idea de que los estudiantes ya saben en qué consiste afrontar el aprendizaje de una lengua extranjera. También hay que valorar que, aunque los *Ejercicios de fonética española* están concebidos para un tratamiento lineal, el profesor puede seleccionar aquellos ejercicios que considere oportunos en cada momento, insistiendo en lo que necesite reiteración y obviando lo asimilado de forma más fácil y rápida. No se olvide, sin embargo, que el hecho de que nos dirijamos a aprendices de un mismo origen lingüístico, no garantiza la homogeneidad de los destinatarios: una vez más, lo que resulta fácil para una persona, puede ser muy difícil para otra.

En la presentación de las prácticas y ejercicios no se ofrecen explicaciones teóricas o justificaciones de método: ofrecemos un cuaderno para practicar la fonética española, no para aprender lingüística. Sin embargo, es obligado explicar a los profesores que estos ejercicios se han elaborado a partir de

- análisis de errores pormenorizados
- un proceso de aprendizaje de la fonética en tres etapas: identificación, producción y consolidación
- el aprovechamiento de la fonética sintáctica o combinatoria
- la atención a los problemas específicos de los hablantes de inglés

Finalmente, conviene llamar la atención sobre la importancia del material sonoro que acompaña a este libro, material que será un instrumento imprescindible, tanto para el profesor de español como para los que se decidan por la aventura del auto-aprendizaje.

E. M. F.

5/ Las consonantes del español

5.1. Consonantes orales

LABIALES

5.1.1. P

Fonema: /p/

Sonido: [p]

Grafía: *p, P*

Nombre de la letra: *pe*

Ejemplo: *Perú, capa, apto*

Equivalencia en otras lenguas: ing. *Perú*, sin aspiración; fr. *Pérou*; it. *Peru*; al. *Peru*; jap. *Peru*

5.1.1.1. Escucha y

- Marca con «+» las diez palabras que vas a oír en primer lugar.
- Repite todas las palabras en el orden en que aparecen

pura	pupa	opina	para	carpa
puso	policía	Pepe	paraba	propio
puesto	poco	palpar	paso	plato

5.1.1.2. Escucha y

- Numera según el orden de la grabación las cinco primeras palabras que vas a oír.
- Repite todas las palabras en el orden en que aparecen. Observa que la pronunciación de la *p* es parecida a la de *b* cuando va en posición final de sílaba. Observa también la pronunciación en *psi-* y *pse-**

óptimo	Egipto	aptitud	psicólogo
opción	inepto	captar	pseudohumano
optimista	abrupto	apto	psiquiatría

*El grupo *ps-* a menudo se pronuncia como [s]. Véase prácticas de s.

5.1.2. B

Fonema: /b/

Sonido: [b]

Variante [β]: los labios no se tocan (esp. *Arabia*, *caviar*).

Grafías: *b*, *B*; *v*, *V*

Nombre de letras: *b* = *be*, *be alta/larga*; *v* = *uve*, *ve*, *ve baja/corta*

Ejemplos: *bomba*, *absoluto*, *visado*

Equivalencia en otras lenguas: ing. *bomb*; fr. *bombe*; it. *bomba*; al. *Bombe*; jap. *takudan*

5.1.2.1. Escucha y

- Marca con «+» las cinco palabras que vas a oír en primer lugar.
- Repite todas las palabras en el orden en que aparecen

búfalo	boca	bobo	cobra	barata
busco	bola	cabo	oblicuo	trombo
bueno	bono	cebo	cable	bamba

5.1.2.2. Escucha las siguientes series y repítelas tres veces cada una

SERIE	1	2	3	4
	ese	ese	ese	ese
	efe	efe	efe	efe
	afe	ebe	ife	afe
	afa	debe	ifo	afo
	aba		ivo	abo
	pasaba		motivo	cabo

5.1.2.3. Escucha y

- Numera según el orden de la grabación las diez primeras palabras que vas a oír.
- Repite todas las palabras en el orden en que aparecen

obcecar	obsequio	abdomen	absorber
observar	obstáculo	abdicar	abstemio
objeto	obsceno	absoluto	abstracto

5.1.3. F

Fonema: /f/

Sonido: [f]

Grafía: *f, F*

Nombre de la letra: *efe*

Ejemplo: *fotografía, naftalina, ¡Uf!*

Equivalencia en otras lenguas: ing. *photograph, France*; fr. *photographie, France*; it. *fotografia, Francia*; al. *Photographie, Frankreich*; jap. *Furansu*

5.1.3.1. Pon atención en los siguientes pares de palabras. Oirás la pronunciación de una de las palabras de cada pareja. Marca con «+» las palabras que vas a oír. Después oirás la pronunciación de todas las palabras. Escucha y repite

foco / zoco	fiebre / cielo	fofa / floja
fofo / rozo	feo / cerco	tufo / lujo
faca / zafa	ánfora / úlcera	fuel / juez
sofá / loza	solfa / colza	fuera / juerga

5.1.3.2. Escucha y

- Numera según el orden de la grabación las diez primeras palabras que vas a oír.
- Repite todas las palabras en el orden en que aparecen

fino	fecha	foca	fuerza	frente	nafta
filo	farsa	fogón	fuego	frontal	oftalmólogo
feliz	fama	fusta	fuella	cofre	liftar